



## ***Algarabes or Crialleries?***

Valery Larbaud as promotor and translator of Ramón Gómez de la Serna

Publication type: Journal article

Journal: [Cahiers Valery Larbaud](#)  
2024, n° 60. [Valery Larbaud et les mondes espagnol et hispano-américains. Nouvelles approches critiques](#)

Author: Gerling (Vera Elisabeth)

Abstract: Valery Larbaud was not only a writer, but also a translator and a translation theorist. In addition, he is a discoverer of literature for France by eminent foreign authors. He was particularly invested, including financially, in two of these authors: James Joyce and Ramón Gómez de la Serna. For both, he acted as literary agent, patron and translator or proofreader. These are particularities of Valery Larbaud's commitment to translation, given that he lived with abundant financial means. We will examine the question of how his reflections on translation theory are reflected in his engagement with the work of Ramón Gómez de la Serna and in particular the *Greguerías*. We will therefore address the question of how Larbaud's theoretical reflections on translation are reflected in his engagement with the work of Ramón Gómez de la Serna and in particular for his translations of *Greguerías en Crialleries*.

Pages: 239 to 253

Journal: [Valery Larbaud Studies](#)

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage --

Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406164562

ISBN: 978-2-406-16456-2

ISSN: 2429-3237

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-16456-2.p.0239

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 06-19-2024

Periodicity: Annual

Language: French

Keyword: Valery Larbaud, *passeur*, Translator, Ramón Gómez de la Serna, *Criailleries*

[Display online](#)